

Gaceta del FESTIVAL



El poeta y la "estrella": St. John Perse y Ana Casares

Mar del Plata, 11 de Marzo de 1960

Nro. 3

**2º FESTIVAL CINEMATOGRÁFICO INTERNACIONAL
DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**

UN POCO DE CRÍTICA

por C. A. BURONE

Colaboración especial para la "Gaceta del Festival"

El pedido fue así: "Una nota sobre la crítica cinematográfica en dos carillas tamaño oficio a doble espacio. Encárela como quiera". Tratamos de responder con lo que sigue, advirtiendo que estamos implicados en el asunto, lo cual supone generalmente una serie de salvedades previas, pero es mejor que el espacio nos impida formularlas. En ese terreno el lector queda en libertad de sacar las conclusiones que mejor le plazcan.

No cabe duda que hemos progresado en la atención de crítica cinematográfica. Se está todavía lejos de lo que podría hacerse, pero es un hecho cierto que con mayor asiduidad se trata de discutir un film en términos de cine y no divagando sobre literatura y arte. Hay también signos evidentes de la preocupación por informar al lector sobre datos que el film no puede proporcionar (antecedentes del productor, director, libretista, etcétera) y que son valiosos para juzgarlo. Esa sistematización y ese cuidado no han surgido espontáneamente y siendo privativos en años pasados de dos o tres críticos, se han generalizado en la actualidad merced, ante todo, a la labor cumplida por los cine-clubes a quienes, lo mismo que en el Uruguay, les corresponde el mérito de haber arrancado una auténtica conciencia cinematográfica. Con todas sus visibles imperfecciones, "Gente de Cine" primero y luego otras instituciones similares, entre las que sobresale actualmente "Núcleo", fueron difundiendo, y lo siguen haciendo todavía, un hábito de ver cine fundado en exigencias mayores, colocando el hecho fílmico en un plano de calificada jerarquía. Ofrecieron la oportunidad de aprender cine por el camino que mejor se lo logra: ver cine intensamente y, dentro de lo posible, con cierto método. Con limitaciones mayores proporcionaron fichas filmográficas, comentarios, traducciones, y hasta una revista. Aún en todo eso estamos todavía atrasados, pero algún fruto se ha logrado. Son muchos los grupos de gente joven que careciendo de la cultura que adorna a prestigiosos nombres de nuestras letras no premiarían un film como "La ley", o, en una polémica sobre "Los amantes", se abstendrían de emitir juicios como los vertidos por un seleccionado conjunto de intelectuales llamados a opinar sobre el film. Si algo se ha aprendido es que el cine tiene su lenguaje y sus leyes propias, y aunque René Clair se cansaba de repetirlo hace casi 40 años nunca es tarde para adherir a ese principio.

Es paradójico que sean los diarios los que mejor muestran esa evolución en el enfoque de la crítica cinematográfica, pese a algunos viejos vicios que quizás cos-

tará desterrar (información y comentarios innecesarios con films que no los merecen, con pérdida de espacio para insistir con lo realmente importante) y a la conducta deliberada de unos pocos que juzgan con bondad a films de escasa calidad, criterio más evidente todavía cuando se trata del cine argentino. Se sigue careciendo, entre tanto, de una revista auténticamente especializada y en las condiciones actuales es difícil que pueda surgir. En cuanto a la radio y la T. V. sus audiciones están manejadas por un criterio meramente informativo y padecen de limitaciones muy evidentes cuyo origen demandaría un comentario más extenso. Esa nueva crítica, apartada de criterios tradicionales y superados, tiene también sus deficiencias y no escapa a algunas objeciones merecidas. En primer término, no siempre maneja información adecuada y, a veces, carece simplemente de ella. Tampoco suele guardar sentido de la proporción y entusiasmos algo excesivos debilitan, por contraste, la efectividad de otros juicios. Comentarios previos del extranjero, le crean una disposición en pro o en contra de determinados films que le cuesta luego vencer. Ocurre, a la inversa, que la ausencia de todo comentario la toma desprevenida con respecto a los valores de un film. Prescinde, en ocasiones, de la intención que ha presidido la labor de productor y realizador y mide con la misma vara lo que tiene pretensiones de ser trascendente y aquello que no aspira a tanto. A veces se adiciona el agravante de suponer que la primera actitud es siempre más importante y artísticamente más valiosa. Finalmente, cuando se trata del cine argentino, finge creer que las intenciones y el esfuerzo valen tanto como los resultados.

A todo ello el público responde con un elevado índice de indiferencia, pero es alentador comprobar que ese índice ha disminuido apreciablemente. El costo actual de las localidades hace que el espectador estudie más detenidamente su cuota semanal de cine y preste alguna atención a los comentarios que oye o lee sobre un film. Cuando se trata de cierto tipo de comedias es difícil que un juicio desfavorable lo haga abstenerse de concurrir al cine y es también problemático que acepte los films de ciertas procedencias. Pero en determinadas circunstancias la unanimidad de la crítica ha logrado resultados que hace algunos años no hubieran sido siquiera imaginables. Adhesiones de público como las provocadas por "Un condenado a muerte se escapa", "La patrulla de la muerte" (Kanal), "El arpa birmana" o "Los primos" ayudan a justificar la función de la crítica y son un estímulo para que pongamos un mayor empeño en mejorarla, no con vistas a un posible y discutible lucimiento personal, sino para beneficio del espectador.

Página 3

Guía trilingüe de frases y palabras utilísimas para visitantes y público del IIº Festival Cinematográfico de Mar del Plata (1)

(1) ATENCION - Attention - Achtung:
Léase horizontalmente y no verticalmente
Please read horizontally, no vertically.
Lisez horizontalement et non verticalement.

ESPAÑOL	INGLES	FRANCES
Una, do, li, tua	Eeny, meeny, miney, mo	Martinelli Rossi Drago Pampanini Panaro Sassard Riva Auclair Petit
Viva Frondizi	I like Ike	; Pascale!
Abajo Frondizi	I don't	; Pascale!
Los bosques cantan (Paul May)	They shouldn't	Film raté: L'ours pouvait mieux faire
1	2	3
Dwight	Mac	Donald
3	2	1
dlanoD	caM	thgiwD
Muchos actores no vendrán al Festival	They came in the Mary Deare	—
Los festivales cinematográficos son importantes porque promueven la unión y el mutuo conocimiento y difunden la reciprocidad	—	Napoleón dans sa vieillesse, aimait passer ses vacances à Waterloo
R	I	P

NOTICIAS DEL MUNDO

news of the world

nouvelles du monde

- On May 6, Princess Margaret will be married in Westminster Abbey.
- Le mariage de la Princesse Marguerite aura lieu le 6 Mai, dans l'Abaye de Westminster.
- Herter stated that Latin America will receive greater financial support from the United States.
- Herter a déclaré que l'Amérique Latine recevra des Stats Unis un appui financier plus important.
- Occidental Germany is on the verge of ceasing diplomatic relations with Guinea, coulored republic belonging to the Afroasiatic block.
- L'Allemange Occidentale est au bord de la rupture diplomatique avec Guinée République noir qui appartient au bloc Afroasiatique.
- Laurian Rugambwa, Bishop of Rutabo, Tanganyka, will be the first coulored Cardenal in the Catholic Church History.
- L'évêque de Rutabo, Laurian Rugambwa, sera le premier Cardinal de couleur dans l'histoire de l'Eglise Catholique.
- In the first voting results in New Hampshire, Senator Kennedy and vice-president Nixon strengthened their position.
- Les premiers résultats de votation à New Hampshire, affimèrent la position du Sénateur Kennedy et le Vice-président Nixon.
- United States, England, Italy and Canada propitiate disarmament attitude, France is arreducible and nearing Geneva reunion Radio Moscow, declares that Occident has not yet reached a common disarmament politic.
- Les Etats Unis, l'Angleterre, l'Italie et le Canada, appuient una attitude pro-désarmement, la France est irréductible et à la veille de la réunion de Genève. Radio Moscou, déclare que l'Occident ne possède pas encore une politique commune de désarmement.

HOY

to-day

aujourd'hui

exhibiciones, conferencias de prensa, actos culturales, exposiciones mesas redondas.

- 10.30 hs. Exclusivo para periodistas acreditados en la Dirección de Prensa del IIº Festival. Proyección de "Hiroshima mon amour" (de Alain Resnais) seguido de una conferencia de prensa con Emmanuelle Riva y Georges Sadoul. Cine Opera.
- 14.— hs. Exhibición de las películas participantes en el Festival exclusivamente para prensa, miembros de delegaciones e invitados especiales.
- 15.— hs. Encuentro internacional de cineastas (en la Sala de Sesiones del H. Concejo Deliberante de Mar del Plata, Hipólito Yrigoyen N° 1627).
- 16.— hs. Ciclo retrospectivo del dibujo animado, organizado por la Cinemateca francesa y presentado por la Cinemateca argentina. Salón Teatro Auditórium.
- 17.— hs. Conferencia de prensa con la delegación húngara que integran: Istvan Dosai (presidente de delegación), Marianne Krencksey (actriz); György Illés (dirección de fotografía) y Miklos Vass (agregado cultural de la Embajada Húngara en Buenos Aires). Relator: Martin Müller (del periódico "Marcha" de Montevideo). Intérpretes: Emilio Stevanovich y Arnaldo Fischer.
- 17.30 hs. Exhibición: "La marca del sapo blanco" (Dinamarca) Ocean Rex. Exhibición: "Las vías malditas" (Polonia). Cine Opera.
- 18.— hs. Ia. parte: Jorge D'Urbano. Tema: "El arte de la crítica musical". IIa. parte: Actuación de "Leda y María" (folklore argentino) (en el Salón Dorado, Avda. Luro y Bvrd. Marítimo).
- 18.— hs. Conferencia de prensa sobre la película "El bote, el río y la gente", film representante de Argentina en el IIº Festival. Asistirán el director Enriquen Cahen Salaberry; el autor, Isaac Aisemberg y el productor, Atilio Mentasti.
- 19.— hs. Inauguración de stands de las delegaciones que asisten al IIº Festival. Piso Deportes Casino.
- 20.— hs. Exhibición: "Barco sin puerto" (norteamericana). Ocean Rex. Exhibición: "La estrella vacía" (mexicana). Cine Opera.
- 20.05 hs. Estación Mar del Plata: Llegada de las delegaciones.
FRANCIA: Micheline Presle, Michel Auclair, Edouard Molinaro, J. Doniol-Valcroze, J. P. Frogérais, Deutschmeister y Sra., Pierre Kast, Roitfeld y W. Caronne. Alojamiento: Hotel Hermitage.
ESPAÑA: Conchita Montes, Emma Penella, Edgar Neville, Vicente Parra, Fernández Cuenca, Goyanes y Matoses. Alojamiento: Hotel Hermitage.
ITALIA: Elsa Martinelli, Eleonora Rossi Drago, Jacqueline Sasard, Bernaldo Di Gimmateo, Giulio Cesare Castello, Guido Aristarco, Silvio D'Amico, G. Biraghi, Urzi y Valerio Zurlini. Alojamiento: Hotel Provincial.
- 21.30 hs. "La novela en el cine argentino". Ciclo retrospectivo presentado por la Cinemateca Argentina. Salón Teatro Auditórium.
- 22.30 hs. Exhibición: "La profesión de la señora Warren" (Alemania). Cine Ocean Rex. Exhibición: "El baile" (española). Cine Opera.

H U N G R I A

Por lamentable omisión no se incluyó en el primer número de nuestra Gaceta, a Hungría como país participante. Destacamos que dicho país está oficialmente representado por las películas "Máscara negra" (l. m.) y "Mi ciudad" (c. m.). La delegación oficial de ese país, está encabezada por István Dosai y la integran la actriz Marianne Krencksey; el director de fotografía György Illés y Miklos Vas, secretario de la legación.

EXHIBICIONES

OFICIALES

"El Baile"

Films en Eastmancolor producido por "Carabela"

Dirección: Edgar Neville

Argumento: Edgar Neville, basado en su pieza teatral homónima.

Fotografía: José F. Aguayo

Escenografía: Enrique Alarcón

Música: Gustavo Pittaluga

Intérpretes principales: Conchita Montes, Alberto Closas y Rafael Alonso.

SINTESIS ARGUMENTAL:

En el Madrid de 1905, dos muchachos, Pedro y Julián, amigos entrañables desde sus años de estudiantes, se dedican a su ocupación favorita: colecciónar insectos. Ambos se han enamorado de una misma chica: Adela, pero es a Pedro a quien ella prefiere y con el cual se casa. Julián, resignado, sigue visitando al matrimonio hasta que finalmente se instala en casa de ellos. La vida transcurre así entre los tres, unidos por el gran cariño que se profesan. Pasan 25 años. La situación sigue siendo la misma. La hija que ha tenido el matrimonio se ha casado y vive en el extranjero. Pero Adela, aquejada de un terrible mal, muere dejando a los amigos sumidos en la más profunda amargura. La tercera etapa del film tiene lugar 25 años después de la muerte de Adela. Pedro y Julián, ya ancianos, viven dedicados a su vieja pasión: la entomología y al cuidado de Adelita, nieta de Pedro, que les recuerda en todo a la mujer que tanto amaron. Sólo una cosa los atormenta: el temor de que los padres de la pequeña se la lleven algún día al extranjero. Esta, sin embargo, en vísperas de un baile de máscaras, les promete solemnemente quedarse para siempre en Madrid y les agradece conmovida el amor que ambos le profesan.

"Sinfonía Medieval"

(CORTO METRAJE)

Pantalla normal, en blanco y negro

Longitud: 600 metros

Producción: Charles Vander Haeghen para Educafilm.

Dirección: Marcel L. Jauniaux.

Fotografía: François Rents.

Texto: de Berthe Delepine, traducido y leído por Federico Guardo.

Sonido: André Notte.

Asesores: el Canónigo F. Lefevre y Jean Rombaut, arquitecto en jefe de la ciudad de Bruselas.

CONTENIDO:

Film documental sobre la arquitectura e historia de la Colegiata de San Miguel y Santa Gúdula en la Catedral de Bruselas.



DEL CERTAMEN

HORARIO

- 17.30 hs. LA MARCA DEL SAPO BLANCO (Ocean Rex)
22.30 hs. LA PROFESION DE LA SEÑORA WARREN (Ocean Rex)
22.30 hs. EL BAILE (Cine Opera)



"La Profesión de la Señora Warren"

("Frau Warren Gewerbe")

Productor: Guyla Trebitsch para la Real Film GmbH.

Dirección: Akos von Rathony.

Argumento: George Bernard Shaw (obra teatral).

Adaptación: Eberhard Keindorff y Johanna Sibelius.

Fotografía: Albert Benitz.

Música: Siegfried Franz.

Escenografía: Herbert Kirchhoff y Albrecht Becker.

Asistente de dirección: Alex Henningsen.

Intérpretes principales: Lilli Palmer, O. E. Hasse, Johanna Matz, Helmut Lohner, Rudolf Vogel, E. Fürbringer, Elisabeth Flickenschildt.

SINTESIS ARGUMENTAL:

Kitty Warren es una dama muy acaudalada. Los diversos "Hoteles" que posee en el continente europeo —y cuyas direcciones son rápidamente conocidas entre el sexo masculino— le han permitido amasar una apreciable fortuna. Merced a ella puede dar a su hija Vivie una espléndida educación en uno de los mejores internados. La jovencita, alumna de la Facultad de Ciencias Exactas, segura y sin ilusiones, solo conoce a su madre a través de las referencias de doble sentido que le formula su compañero de estudios, Frank Gardner. Vivie ve a su madre por primera vez en la casa de campo de ésta y de inmediato desprecia ese mundo lleno de sucios negocios que la rodea. Entonces le recrimina su inmoral actuación y vuelve, exhausta, a sus estudios, mientras que su madre, triste y asqueada de sí misma, comprende que ya es demasiado tarde para apartarse de lo que formara parte de toda su vida.

"La Marca del Sapo Blanco"

(Der Frosch mit der Maske)

En blanco y negro. Longitud: 2.580 metros
Producción dinamarquesa de Rialto Film
de Preben Philipsen, Meldahlsøade 1

Versión danesa

Dirección: Harald Reinl.

Argumento: Trygve Larsson y J. Joachim Bartsch.

Huminación: Ernst W. Kalinke.

Asistente de Dirección: Helmut Beck.

Escenografía: Erick Aaes.

Música: Willy Matters y Karl Bette.

Intérpretes: Siegfried Lowitz, Joachim Fuchsberger, Jochen Brockmann, Karl Lange, Eva Anthes y Eva Pflug.

SINTESIS ARGUMENTAL:

La acción de este film de aventuras —de corte policial— transcurre en un típico ambiente londinense de misterio. La banda de "La rana" tiene atemorizada a la ciudad. Se sabe únicamente del jefe que cubre su cara con un antifaz en el que sólo se dejan ver unos ojos gigantescos y lucientes. Un inspector de Scotland Yard, inicia una persecución implacable y una serie de personajes se ven mezclados en las andanzas de la banda, cuyo mítico jefe por fin halla la muerte. El inspector Elk, de Scotland Yard, puede descubrirlo. Sea quien sea la "Rana", ahora, es, al fin, "La Rana" sin máscara.

AYER

EN EL

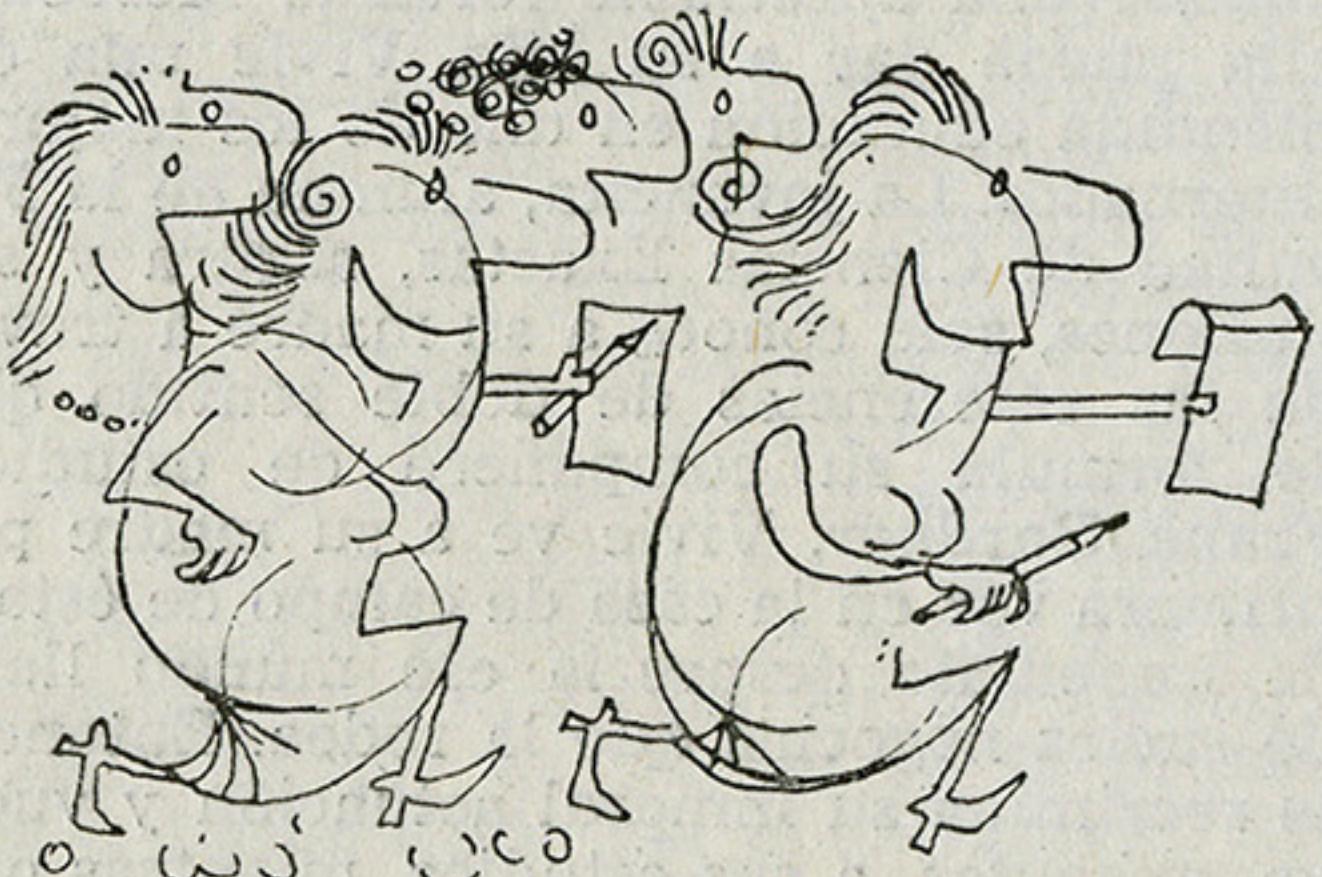
FESTIVAL

Fiesta de inauguración oficial del Festival. El gran salón del Hotel Provincial estaba colmado. Estrellas, astros, directores, organizadores, invitados por todas partes. Las delegaciones extranjeras perdidas en ese recinto impresionante, no obstante, centro de atracción.

• • •

En la mesa de honor a la que estaban sentados entre otros ejecutivos del Festival —el presidente, señor Enzo Ardigó— vimos ubicado en el extremo más codiciado —el que da a la pista de baile— al director norteamericano Joseph Mankiewicz, que con mirada complaciente observaba las evoluciones de las parejas. Por breves horas se había apartado con evidente agrado de su sesuda y exigida misión como Gran Jurado.

GARAY UCHET



Como la delegación argentina es la más nutrida, tuvo que distribuirse en varias mesas. Así se vieron juntos a Graciela Borges, Elsa Daniel y Ulises Petit de Murat. Fernando Ayala muy bien ubicado al lado de Odette Lara, estrella brasileña protagonista de "La garganta del diablo". Más lejos en un nutrido grupo y por cierto el más alegre de la reunión, vimos a Elena Lucena, Ana Casares, Aída Luz, Julia Sandoval, Pablo Lazo y Amelita Vargas.

• • •

Hablando de Amelita Vargas y Horace Lannes. Salieron a bailar una samba y a los primeros compases el alma rumbera de la vedette cubana encendió inusitado brío a sus evoluciones. La gente hizo rueda para verlos.

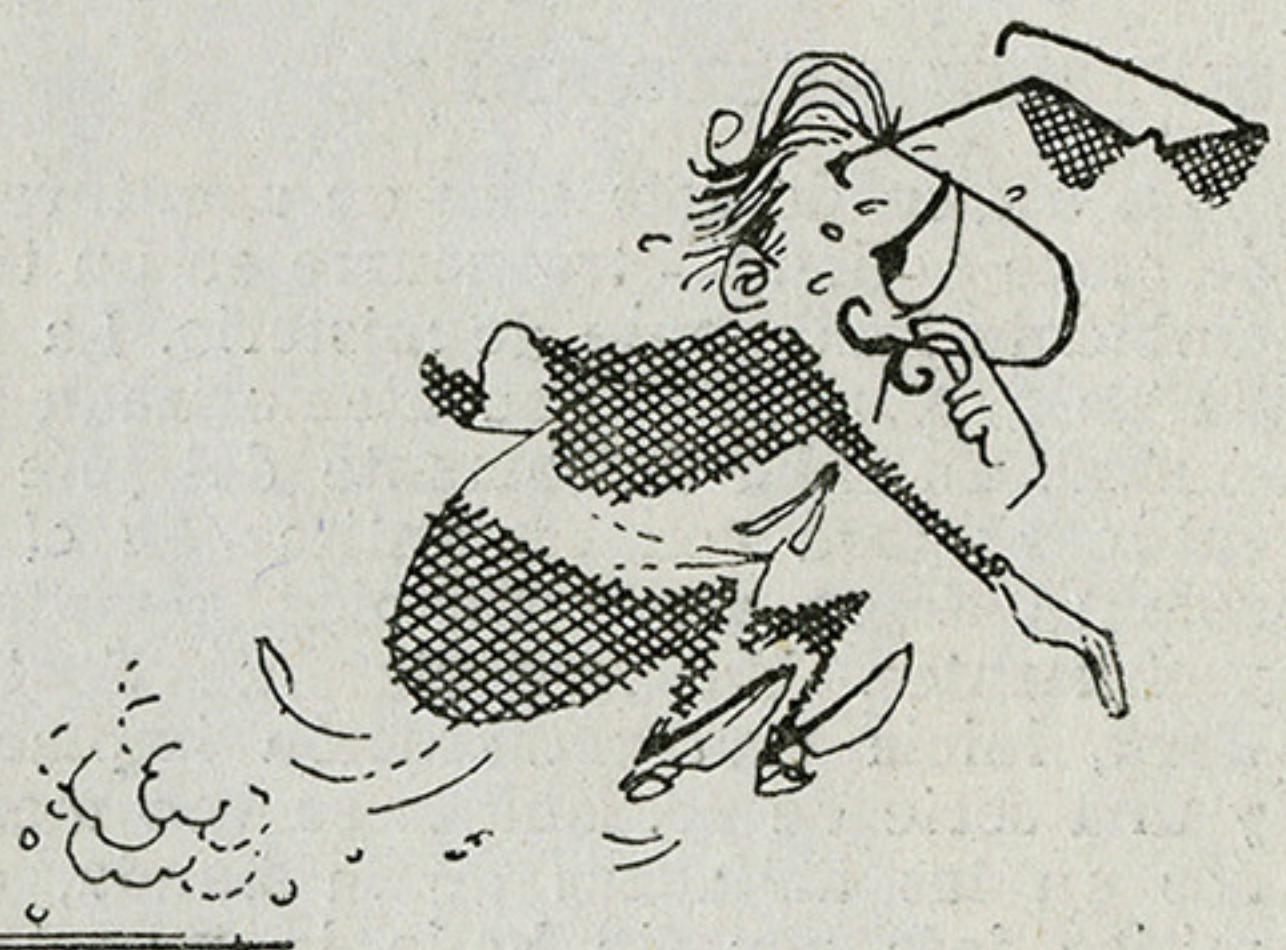
• • •

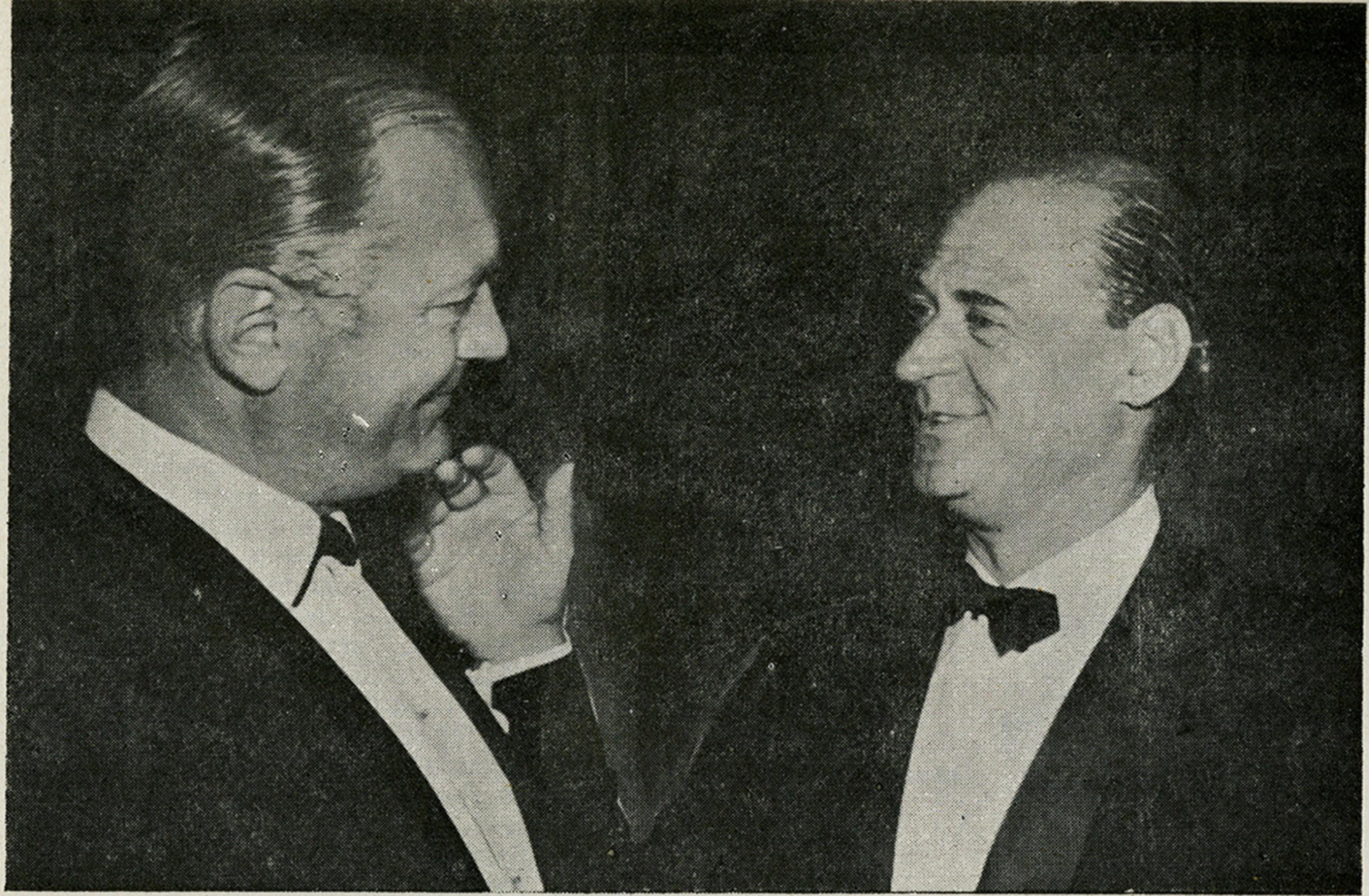
Una melena rubia-rosada, un traje también rosado de satén, cubierto de tenue encaje, falda larga, profundo escote y una especie de puff —que le daban un aire de siglo IX— enmarcaba la agraciada figura de Germaine Damar extrañamente erguida en toda su pequeña estatura. Bailó bastante, y la orquesta le dedicó como simpático homenaje "Las piernas de Dolores".

• • •

4 de la madrugada, después del número de folklore, cierre de la fiesta, empezaron a dispersarse los invitados. En ese momento abandonaba el salón Curd Jurgens. Un grupo de damas y jovencitas apareció de improviso, cortándole el paso, todas sin excepción querían su autógrafo. Curd se excusó con un gesto. Una señorita arrogante, que no sabemos a quién representa, comentó así su desagrado:

—¡Eso no puede ser! ¡Eso está muy mal! ¡Ah, mañana lo publico en el diario!

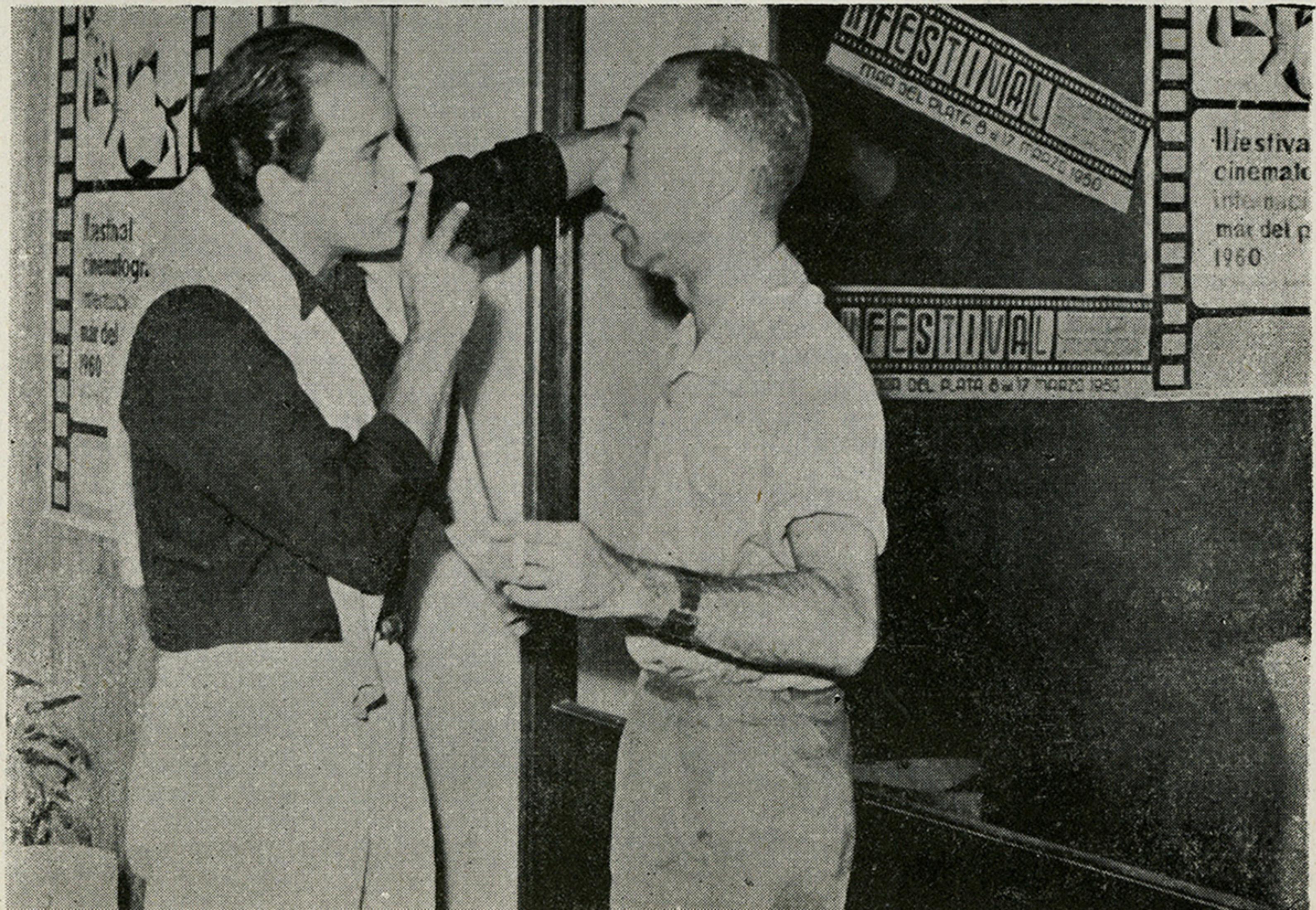




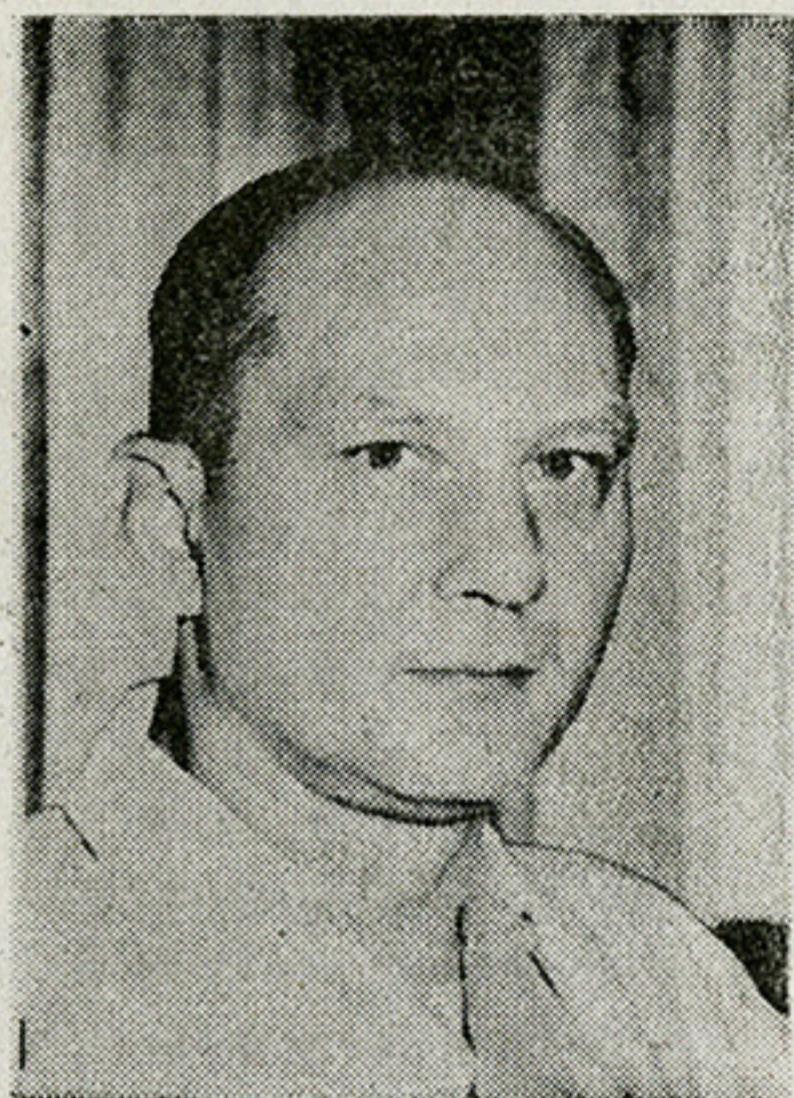
Curd Jurgens y Luis Sandrini

en c u e n t r o d e "a s t r o s"

Narciso Ibáñez Menta y Alberto de Mendoza



quién es?



George N. Fenin

Este gran crítico norteamericano nació en Rusia (1916), emigró a los tres años a Turquía —llevado por sus padres—, se educó en Italia y residió también en Francia. En este país comenzó a ejercer, hacia 1937, la crítica teatral y cinematográfica. Reside en Nueva York desde hace trece años y es corresponsal de las publicaciones italianas "La Nazione", "La Notte", "Il Gazzettino" y "La Voce Repubblicana", y de organismos especializados: "Cinema Nuovo" (Italia) y "Cinema 60" (Francia) y del semanario uruguayo "Marcha".

Crítico agudo, que ausculta la estética del film y los problemas del cine con profundo conocimiento y con la pasión que le confiere su convicción respecto de las posibilidades artísticas del séptimo arte, es editor de la revista cinematográfica "Film culture", organismo máximo de la crítica independiente en los Estados Unidos. Además, en la actualidad, es vicepresidente de la Asociación de la Prensa Extranjera en Nueva York y jefe de sus secciones cinematográficas y teatral. Dentro de poco será publicado en Estados Unidos e Italia su libro "A History of the Western Film".

La personalidad de George Fenin es vastamente conocida por la joven generación rioplatense de críticos y estudiosos del cine, constantes lectores de sus artículos y ensayos regularmente publicados en el órgano montevideano "Marcha".

ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CINEASTAS

Ayer, a las 15, se inauguró en la sala de reuniones del Concejo Deliberante el "Encuentro Internacional de Cineastas", que constituirá, sin duda, la nota más alta del Festival en la faz cultural - cinematográfica. Enzo Ardigó llevó la voz de las autoridades del certamen y subrayó la importancia de este simposio de críticos, teóricos, realizadores. Edmundo Eichelbaum es su secretario permanente. Por unanimidad, se nombró presidente a Georges Sadoul. Participaron, entre otros, George Fenin (EE. UU.); Derek Prouse (Inglaterra); Mme. Kawakita (Japón); H. Alsina Thevenet (Uruguay); el productor Barros (Brasil) y los argentinos Fernando Ayala, Carlos A. Burone, Enrique Dawi, C. Moneo Sanz, Saúl Benavente, Narciso Pouso, Jorge Tabachnik y Jaime Potenze. En las reuniones futuras se sumarán otras personalidades, integrantes de delegaciones extranjeras que llegarán de un momento a otro. Se toman versiones taquigráficas, base de una edición que patrocinará el Festival. "La coproducción y sus incidencias frente a la creación artística" fue el tema de la reunión inaugural. Fundamentalmente se dijo:

"Los aspectos negativos de la coproducción se están acentuando" (Fenin).

"Se comienza a dar importancia al tema" (Prouse).

"Las posibilidades de calidad son las mismas que en las producciones de cada país" (Burone).

"Intercambio de artistas y técnicos: único aspecto positivo" (Potenze).

"La coproducción multiplica las dificultades del cine en cuanto a la producción misma" (Fenin).

"La coproducción nace de la necesidad económica de ampliar mercados y es lógico que suscite el temor del creador" (Ayala).

"Es necesario ponerse de acuerdo sobre el por qué de las coproducciones y luego definir la posición del creador frente a ellas" (Benavente).

"La coproducción amplía los mercados y facilita una más amplia difusión de las películas. Favorece a los países de industria filmica poco desarrollada". (Barros).

"Son mayores los fracasos que en las producciones nacionales". "La coproducción nace del negocio, no de la iniciativa del artista". "Acentúa los problemas de la censura y de las susceptibilidades nacionales". "Continuará, entre otras razones, porque el público la reclama". "Su peligro no será mayor de no prevalecer sobre la producción de cada país". (Sadoul).

Publicación Oficial del
Comité Permanente de Festivales Cinematográficos
Internacionales de la República Argentina

Dirección: ADAM BELL - Secretario de Redacción: OVIDIO OMAR AMAYA
Redactores: PAULINA STUTMAN y JORGE MIGUEL COUSELO
Diagramador: JOSE NOVOA Impreso en Edit. "EL PUEBLO" - Mar del Plata
DIRECCION DE PRENSA Y PROPAGANDA - AVENIDA COLON 2450 (ACA)

E. "Gran Jurado" y la "vedette": Sixto Pondal Ríos y Virginia Luque

